

NOTARY PUBLIC

Go don W. Cum...
401 Main St.



電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong
122 Pender St., E
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
國醫跌打外科

伯影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣珍鐘錶舖

Kwong Chai Ho Co. MU 1-8818
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
擅長配製：噴油、土漆、高、低、紙、
電話：MU 1-8818 地址：細街
夜：AL 3-9345 五五〇號

MISS ALLENA CHONG

Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526

代理汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

東廣麵廠

NIFY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

▲海外文學叢書 藝莎著
「阿爾斯」假如不比他們，那不是很可憐的事麼。
「真倒楣，這星期是那樣的生意。」他想。
他在近街的一條小巷巷開設簡陋的理髮店。這個星期以來，可
以說是運氣特別好。差不多每天忙得抽不出時間溫習功課。這這一
想，他就更覺得這次測驗沒有把握了。
「同學們，今晚的測驗有難題。回答問題。解釋詞語。」未開
始以前，大家先溫習一下第二十一課。這是我們要默的一課。」陳老師
說。
同學們在溫習這課書時，他便背過身去，在黑板上寫著題目。
周誠像被嚇似的，喘了一口氣，貪婪地看著書，恨不得腦子像照相
那樣，一看就能一字不漏地印在腦筋裏才好。儘管他不得不一字一字
地讀，而且覺得這些字似乎陌生，他仍努力地讀下去。但到底給他增
加了一點信心。
「同學們，請大家看上書本。」陳老師說。問過身來看著大家。「
今晚因為我遲到了，而且，題目比上次多了些。所以，不要求大家今晚
繳卷。我先給大家默書。大家可以把題目記下來。回到家裏才慢慢答。
但是，有一點，請大家對自己忠實一點。不要在答不出時便抄書。假如
默書錯了，或漏了，大家也不要回到家裡更正或補寫上去。答不出或
錯了這是沒關係的。只有這樣才能知道大家真正學到多少東西。」
「那時趙國正受初泰國的威脅。」默書開始了。陳老師一字一頓地
讀出第一句。停頓一會，然後又重複一次。
同學們埋頭寫著。二十多個筆尖輕擦紙的微弱聲響，交織成有節
奏的沙沙聲。彷彿大家都不約而同地寫著相同的筆劃。當陳老師準備讀
第三次——最後一次時，同學們都放下了筆，他們都寫下了那一
句了。周誠咬著筆，苦思著，怎麼也想不出後面那五個字來。
就在這時，陳老師讀第二句了。「這原是很擔心。」剛才那半句
周誠還沒有想出來，又要開始默第二句了，弄得他有些忙亂起來。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裳 襪子及水松名
畫 宮燈傢具 蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫 綢緞
褲 襪 內衣 襪
女衫 圍裙 廚圍
身 枕套 毛巾 毯
床布 枕套 毛巾 毯
大量批發
電話 MU 3-4929

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9635
Vancouver, 4, B.C.

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麵廠出品
炸麵 特價優待
專車送貨 快捷妥當

新到
金英芳
雙托水仙花頭市
正式紐柯鮮紅中大蝦肉供
預告：一九六三年最新秋季
行情部行將印備奉上

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-7100

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令
寓所、房口、中等家庭之用。
另附有一大房租。自用。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓
之用。如有僑胞欲租者。請電
三三六三或到本報洽商。便知詳情。

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.O.D.
45 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
電話 MU. 2-1078

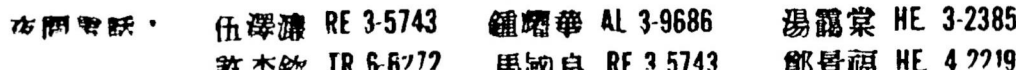
黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

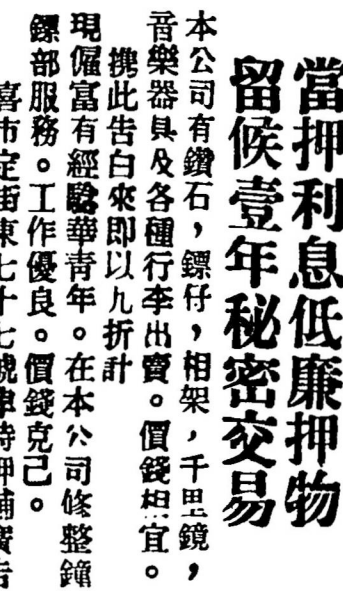
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

本報承接印各種中西文件



④乃慶街區壹半新屋 業主必要出賣



周福海日記

北雁南飛全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔全六冊 江一明二元壹
金雞鐵樹 李甘一冊蕭逸八元四
焚心刀全十冊廿冊金 九元
離雁孤星全廿一冊廿冊八元四
環劍引英全十二冊林夢夢 四元二
湖劍爭輝全十式冊金童 四元二
無敵劍全六冊金童著 二元一
天心錄全十冊南風著 七元五
傲俠奇鸞全十冊金陵著 四元九
瘋俠奇鸞全十冊衛筱正 三元五
劍鞘紅雲全十冊曹若冰 五元六
大難雖全十一冊方瑄明 叁元八五
金剛劍全十式冊孟雲 四元式
玄劍劍全十二冊孟雲 四元式
飛俠火娘子全十二冊唐斐 四元式
江湖淚全十二冊翠羽 四元式
鴻雁不來全十冊翠羽 七元

周福海日記

北雁南飛全十冊 冷于冰 五元
雪爪神魔全六冊 江一明二元壹
金雞鐵樹 李甘一冊蕭逸八元四
焚心刀全十冊廿冊金 九元
離雁孤星全廿一冊廿冊八元四
環劍引英全十二冊林夢夢 四元二
湖劍爭輝全十式冊金童 四元二
無敵劍全六冊金童著 二元一
天心錄全十冊南風著 七元五
傲俠奇鸞全十冊金陵著 四元九
瘋俠奇鸞全十冊衛筱正 三元五
劍鞘紅雲全十冊曹若冰 五元六
大難雖全十一冊方瑄明 叁元八五
金剛劍全十式冊孟雲 四元式
玄劍劍全十二冊孟雲 四元式
飛俠火娘子全十二冊唐斐 四元式
江湖淚全十二冊翠羽 四元式
鴻雁不來全十冊翠羽 七元

本報廿五屆董事局董事
經由一區黨社選出

本報專訊。本報董事局第廿四屆董事任期將滿。遂將經由民治黨第一區各黨部暨連權支部推推出第廿五屆董事候選人。另別候選入芳名於后。一並已由本報董事局書記處編印出選票。頒發給加各地黨社複選。請各地黨社留意。各選票最遲於十一月八日以前寄抵本報。以便於十一月十日雲埠連權社舉行紀念會時。當各埠代表蒞臨。共同揭曉。以昭慎重。本報第廿五屆董事候選人芳名。

連權	支部分部	雲埠	支部分部
劉湛浩	林樹森	馬恒劍	陳福如
王華進	簡建平	劉捷生	曾榮發
周玉平			

振華聲藝術研究社
廿九週年紀念盛況

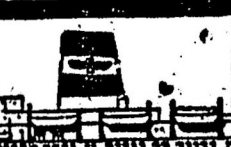
粵劇社新近從港、采辦綢緞、新時服行。定刻、批製戲服及道具、佈置以應「艷陽丹鳳」尾場「仙化」之用。是以禮堂佈配全台新製掌帳及椅搭等器具。五光十色。俾各僑光事前一瞻。可證該社對劇旨認真從事矣。希本週主（廿日）貴臨步著士的大戲院。以親合約。門券是日在戲院有取。請早駕臨。以免向隅。

（續完）

華僑公立學校
加強文教活動

△前辦到教育及倫理影片放映

★ **達雲戲院** (豐光社)
 十月十八日(星期五)
 十月十九日(星期六)首次放映
 歷史歌劇粵語巨片
 趙飛燕 鄭碧影 鄭帽實 主演
 蘇少棠 姜中平
 是漢代的一個愛情故事
 是當代現實婚姻的一個劇照
 純粹的愛情敵不住濁世的罪惡
 願天下有情人都來同聲一哭
 (雷雨) 白燕 張瑛 梅綺 主演
 是星期五及星期六均有優待券奉送
 十月二十日(星期日)
 (賣肉養孤兒) 芳蘭芬 羅劍郎 主演
 估家產狡猾勸還 養孤兒含辛茹苦
 (黃飛虎反五關)
 鄧郭雲 林家聲 關德興 主演



本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩層及四加人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅人等得以為宜之價乘此兩船一試其舒適

本
 拿

C. G. MU. 1-1025

美
 國
 總
 公
 船
 輪
 航
 司

富近坤黨社
 陳文彬 鄭忠梅 鄭松煦
 薛亞彬 雷民盼 林社康
 叻叻黨社
 朱由堯 馮繼圻

我總領事館
 國慶祝喜

雲訊。駐雲高華總領事館爲慶祝中
 華民國五十二年國慶。特於十月十日下
 午十六時至十八時。假國華大旅社酒樓
 設酒會招待中西各界人士。是日王總領
 事暨夫人。以及總領事館全體人員。均
 在場接待來賓。計到有卑詩省政府代表
 教育廳勞工部長及皮得遜。雲市市長拉

數十年來。素看重兒童教育。與從前化娛樂活動。使僑界所獲有正娛樂。最近搬到十公厘粵語影片數十本。預備在樹大禮堂放映。藉來籌募經費。一舉兩得。此種影片。有古裝及時裝二種。即是講廣州語音。是屬於歷史故事。倫理文化等。若在工廠之暇。租一片映。實是無上之文雅娛樂。能以溫家鄉鄉團會的情趣。若小孩子們多看。可以其益於祖國文化。發生一種觀念。同時亦可學習講廣州話。寓萬有教育意義的。每本片租金二十五元。運費自理。本校藉此租金。來維持本校行政經費。各古僑胞。如肯租賃者。請來函本校校務處接洽。無任歡迎之云。

三件：(一)房屋豐饒。各土地，自應燒柴及熱水，有地式矣歟。(二)土地肥沃。折巴十線及學校，可充銀額。

地址：7689 Willard Ave., S. Burnaby

◎中國洪門民治黨
駐加總支部通告

爲通告事。查農曆八月初九日。即十月廿五日。乃本黨先烈萬雲龍大帥在龍虎山起義。反清復漢。爲國壯烈犧牲。殺身成仁。此光榮愛國精神。與日月同光。與天地共存。爲我洪門永遠追念。習爲模範。希諸全加各級黨部。於該日一律懸旗及集會紀念。以崇大典。是爲

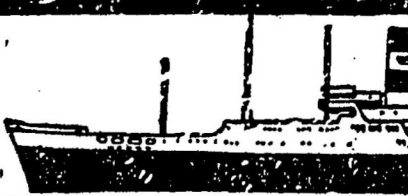
大拿加

金利金

N HING KEE

St., E.
4, B. C.
5-9743

立即到



改後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十月十七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十二月廿三日

票價相宜 行李免費 額至百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直撲
賜教均樂於效勞

號安 均理代總大
QUON ON COMPANY LTD
438 MAIN ST. VANCOUVER 4.



AMERICAN PRESIDENT LINES

名流。工商文化界人士等共三百五十餘人。賓主共爲中華民國運兵隊而舉杯祝福。情況幸爲歡洽而熱烈。

雲埠昭倫公所

定期召開會議

雲高華訊。本市昭倫親義分公所。定期於本月式十日（星期日）下午式時。在該公所禮堂。召開全體職員會議。討論要務。希該公所職員。依時參加。共策進行云。

雲山總公所重陽省墓
雲謁。此間黃雲山總公所。以重陽佳節將屆。乃定於本月二十日(星期日)下午一時。備辦三牲酒禮(水果品之儀。集衆乘車前往省墓。以慰英靈。同日下午五時舉行聚餐。席設陶陶酒家。昨經發出通告。請所屬宗人依時參加云。

中國洪門民治黨駐全加各級黨部
主委王華進
中國洪門民治黨駐加總支部 秘書簡建平
中華民國五十三年十月十四日

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查十月廿五日（即夏曆九月初九日）。乃我洪門先烈 萬雲龍大帥運動復國成仁之辰。本支部謹於該日正午十一時。在本黨部禮堂舉行紀念大會。仰我全體男丁黨員。屆時蒞會參加禮儀。又定於同月廿六日下午六時。爲紀念萬大帥誕辰之慶會。假座喜臨門酒家。

華高星
記興
GIM LEE YU
75 Pen
Vancouver
Phone: 1

生猛

乾坤大補丸

每樽百粒，
可供壹百天
用，正價美
金七元五角
郵費五角；
兩樽十五元

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。
連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
C. O. D.
紐約仁壽藥行啓

SOMERSET - VITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

活根地」證券有限公司。近來任何國權權者代理推銷加國一九六三年發行的國債(Csa)是項公債利益優厚。儲蓄公債(Csa)已大量售出。其每年利息平均五厘客至八年五厘。一九五九年至十式年五厘半。僑胞如購該項公債實為最佳之投資和最穩當的儲蓄途徑。購存與找換手續其簡便。

何國權君現暫借哥林比亞街四三式號良濟藥房為臨時營業地址。營業時間為每日下午式時至六時(星期六)休息。此項新發行公債。定期十一月十五日止截發售。僑胞如有意購買。請移玉上址或電MU五一五九八三。MU四一

座爲之滿。首由高兆寬司儀。一。肅立。
二。向國旗及崇禎先賢遺像行三鞠躬禮。三。請全體會員與各界代表來賓互行一鞠躬禮。四。請主席林福榮君就位。請崇義總會代衣王橫柏就位。五。請主席福榮君宣明開會理由。六。請李君資君讀祝詞。鄭憲添君讀祝電。七。請崇義會王橫柏君。崇賢實業曹湯官柳君。總會王橫柏君。崇賢實業曹湯官柳君。中山降鎮同鄉劉金勝君。卡城崇義去會雷家碩君。會屬劉伯康。林燕銘。王惠等諸君。次第演講畢。八。請協勝同鄉答謝禮成。殿以茶會。如儀而散。同日午後六時。假座竹園酒家歡宴。席上由福榮君宣佈宴會旨趣。隨即開懷暢暢。觥籌錯錯。宴畢。帶酒而散。誠盛。

踴躍赴宴爲盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部啓
中華民國五十二年十月十四日

△中國洪門民治黨
駐加總支部通告

以通告事：本總支部訂於十月十八日
(星期四)下午八時。召開全體職員黨員
會議。凡有關於討論卜屆美總及加國黨務
要案多宗。亟宜待商。希我全體職員及
黨員依時到會。共策進行。以利黨
務推展。是至盼。此告

中國洪門民治黨駐加總支部主委王華進
秘書簡建平

新 華 銀 行

IN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUA BANK" Hong Kong

**存款穩固 滙款迅速
服務華僑 細緻週到**

有問必答 百問不厭

存款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙

匯款即滙 快捷妥當

存款——定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通函存款

租——代管物業 代收租項 代繳地稅等

託——代為買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

1